








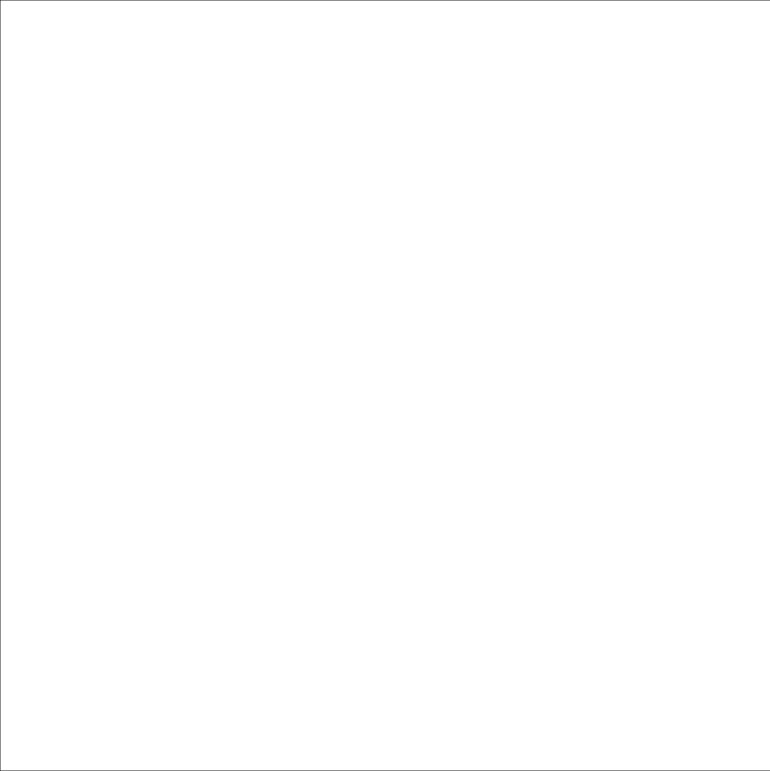
**Murtee**

**Avgjørelse**

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Demoze Degefa
-  oromo / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





Gandii kenya rakko bayee qaba. Bishaan  
dhugatii argachuudhaf hiriraa dheera  
dhabachu qabna.

...

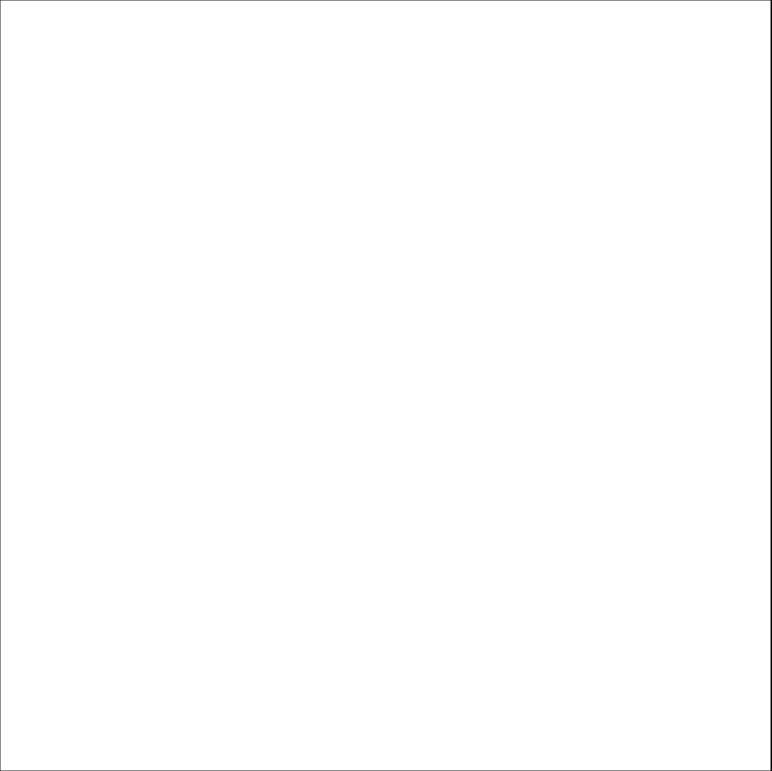
Landsbyen min hadde mange problemer. Vi  
stilte oss på en lang rekke for å hente vann  
fra én pumpe.



Nyaata harjooman dhufee eggachu qabna.

...

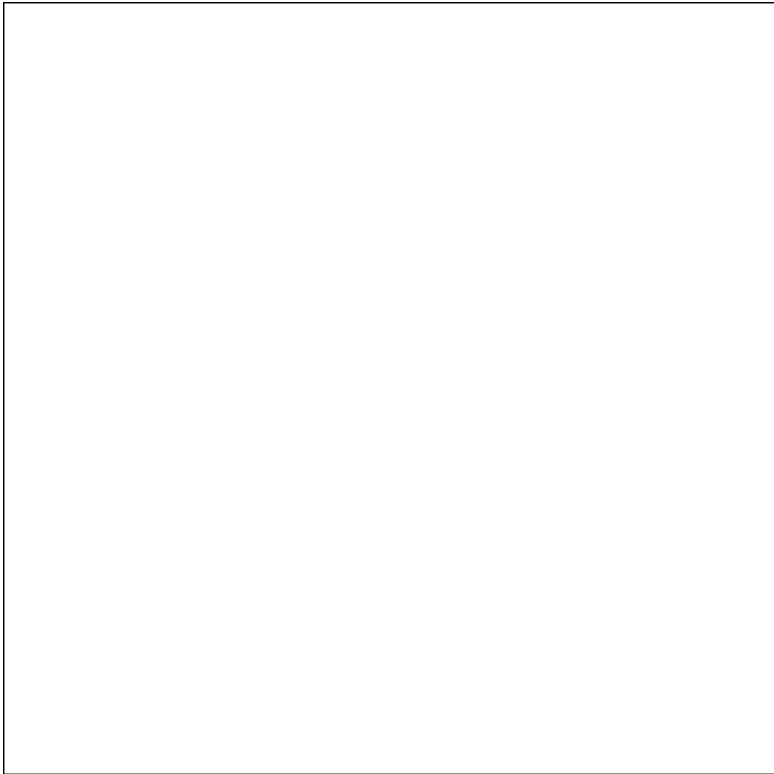
Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Sabaabaa hattu tif yeeroo dhan mana  
chufachu qabna.

...

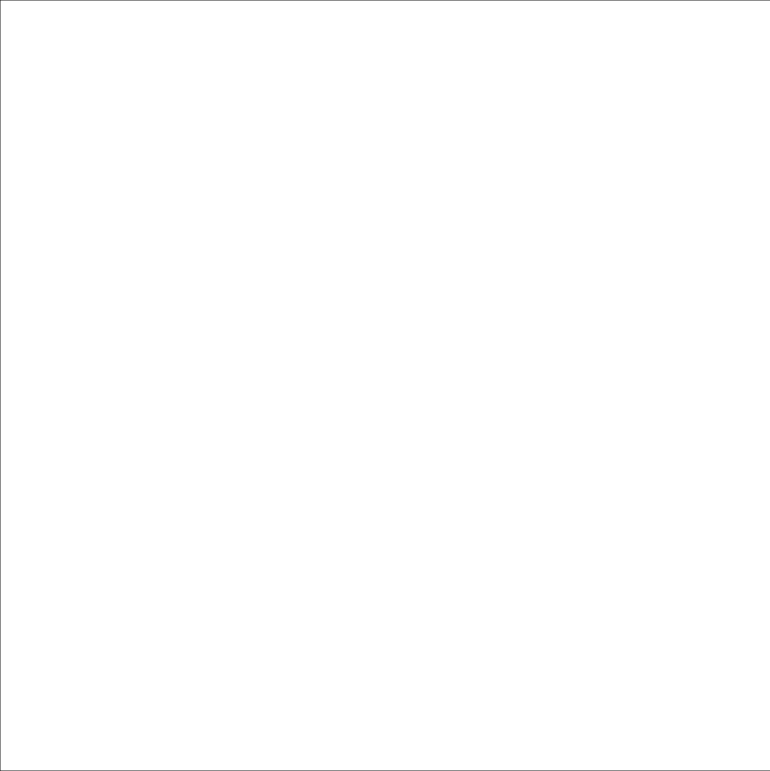
Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Ijooleen bayeen mana barumsaa kessaa  
harca'uu.

...

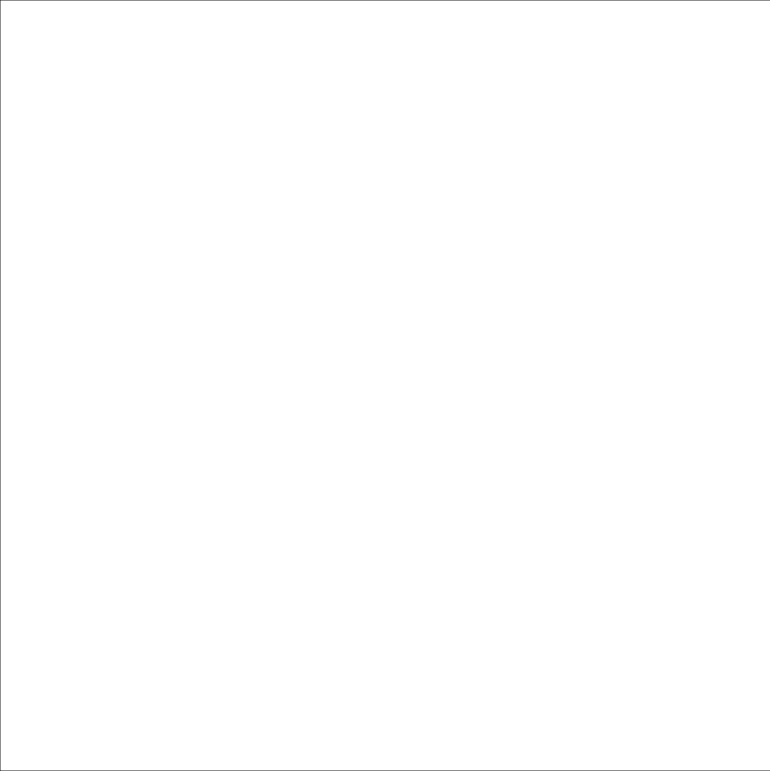
Mange barn droppet ut av skolen.



Shaamareen mana namaa biraati aka  
hojatuti qaxaramanii ganda biraati hojatu.

...

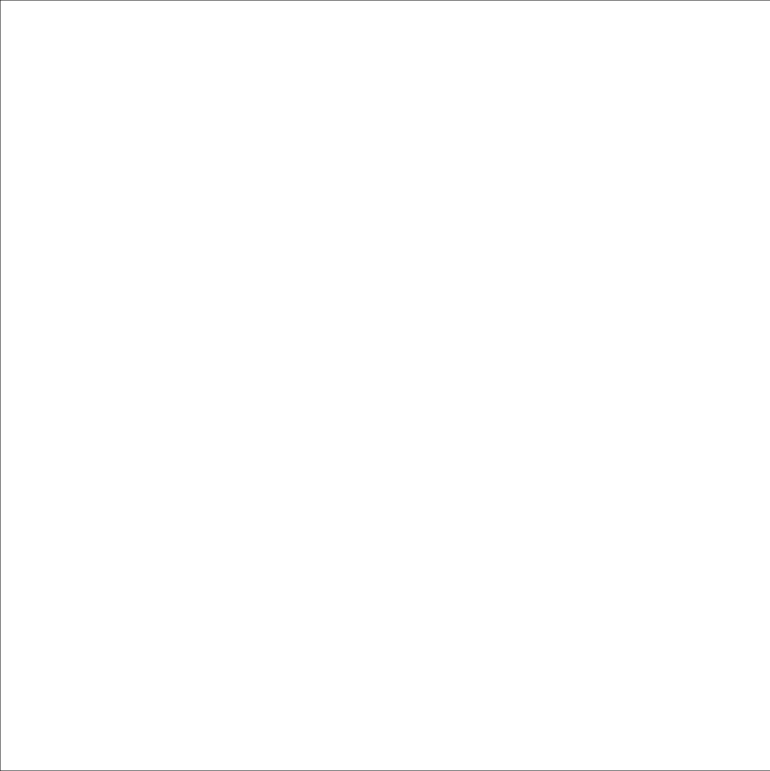
Unge jenter jobbet som hushjelper i andre  
landsbyer.



Dargagonni immo nannoo ganda olgadi  
demo; kaaneen namaaf qotu.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens  
andre jobbet på gårdene til folk.



Yeroo bubben ka'u warqaa fi balfi  
garagaraa dallaafi mukken irrati tulumaa.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende  
fast på trær og gjerder.

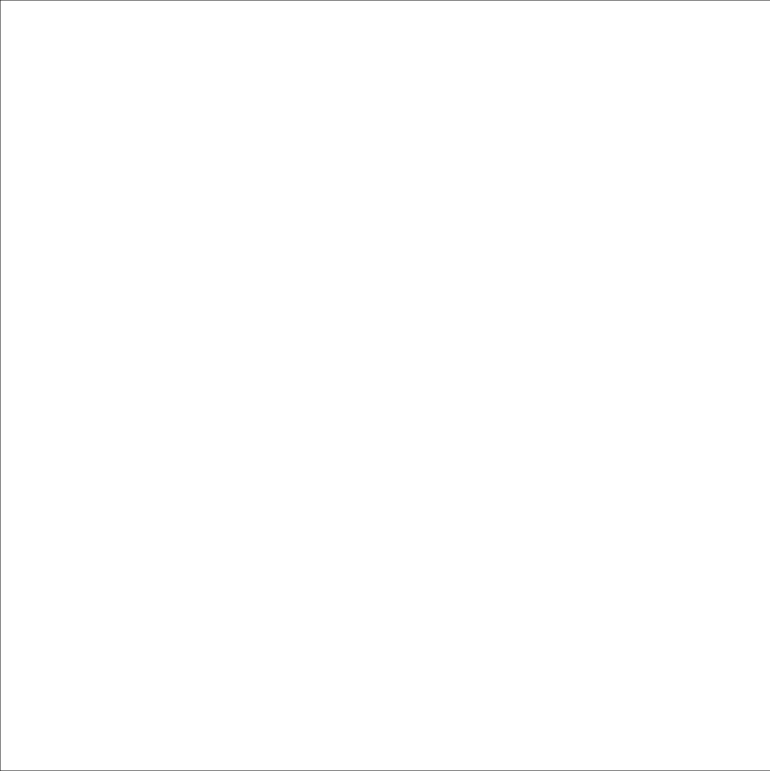




Namooni bayeen biriciqoon muramu.

...

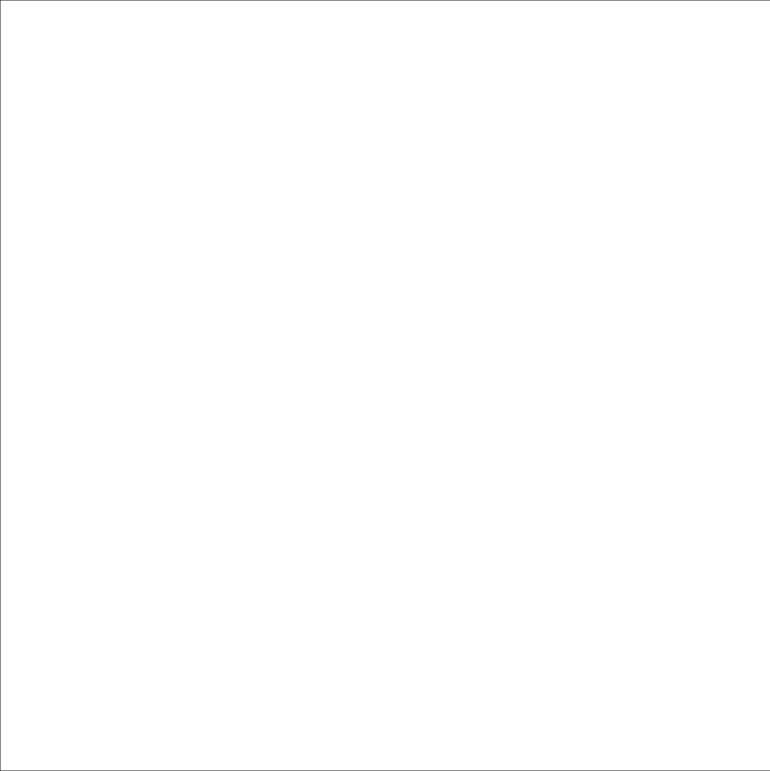
Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Gaftokko bishhan ujummo dha cabee  
bishaan dhabamee ture.

...

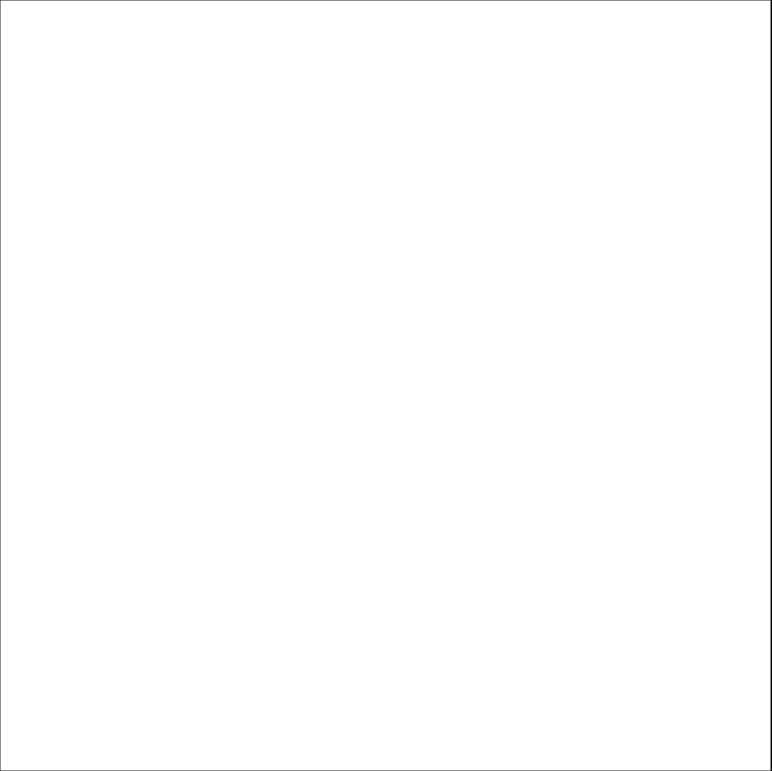
Så en dag tørket vannet i pumpe opp og  
beholderne våre ble tomme.



Abbon ko mana irra gara mana adeeme  
ummata walgahiig wamee ture.

...

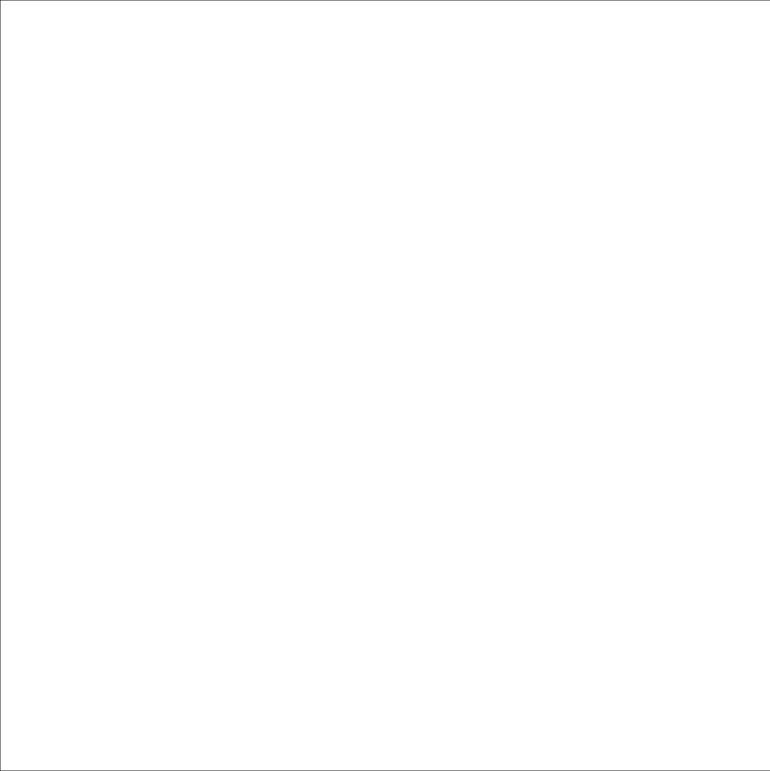
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk  
delta på et folkemøte.



Nammoni muka jalti walgahanii and  
waldhagefatan.

...

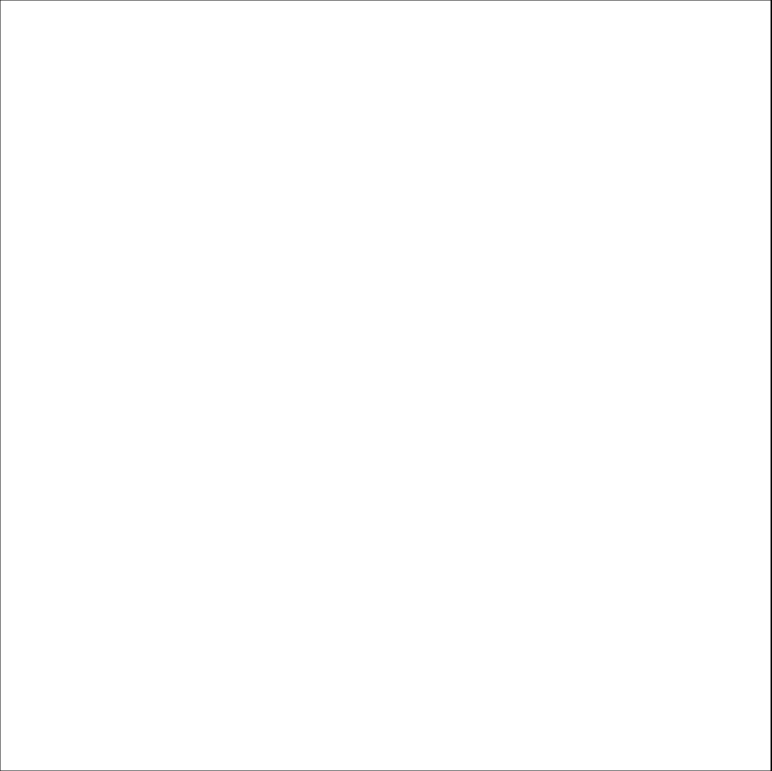
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Abbon ko olka'ee akan jedhe, "Rakko keynaa hikuuf waliwajjin hajachuu qabna."

...

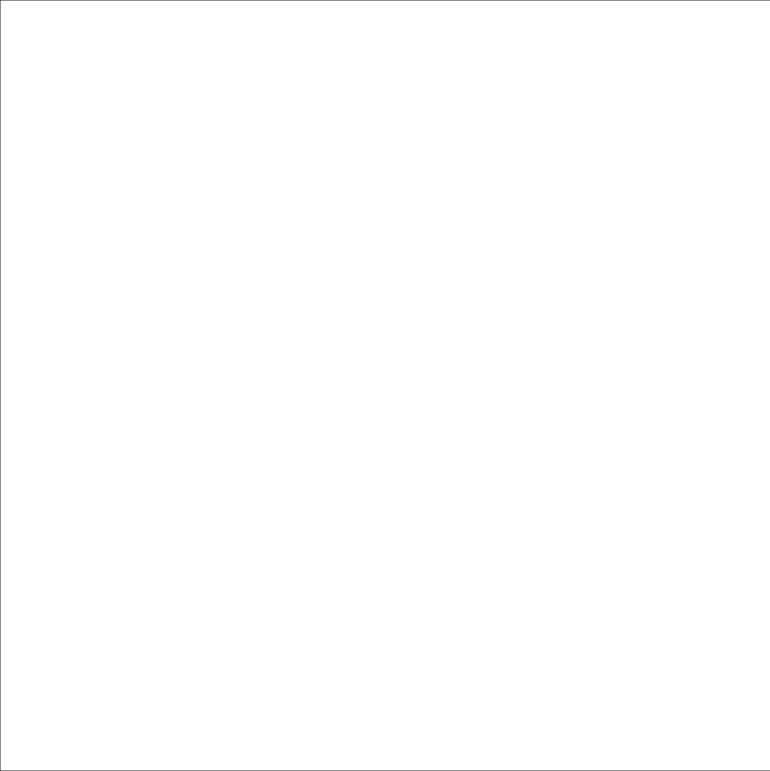
Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."



Mucaan ganna sadeeti, Jumaan damee mukaa gubba ta'ee akam jedhe, "Ani nanno kenya ququleesun nagummacha jedhe."

...


Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Dubartiin tokko akan jete, “Duburatonni  
kun nawajjiin gamtofeene midhaan  
facaasuu nidandenyaa.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og  
dyrke mat.”

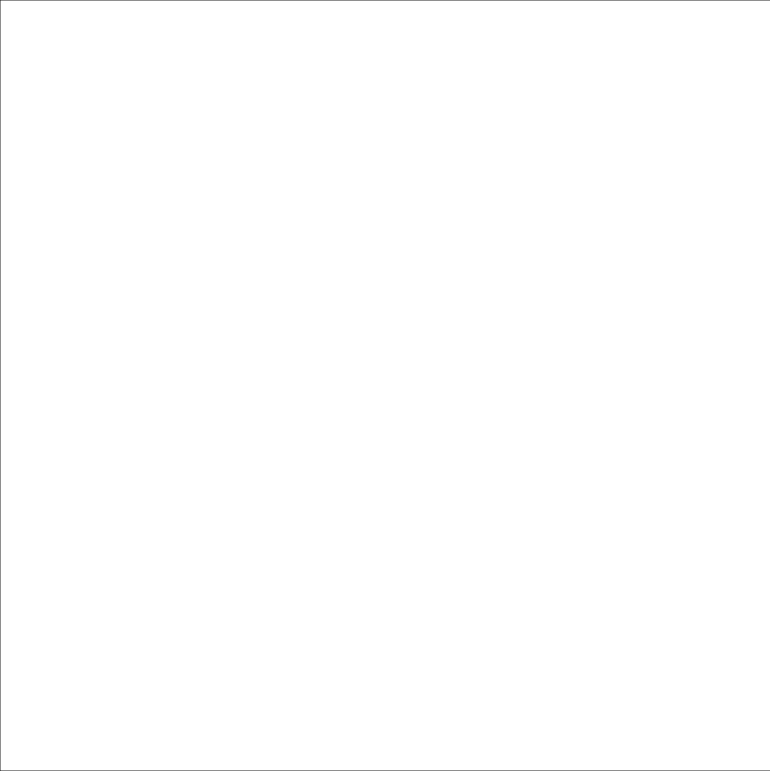


“Dubartiin biraa olkatee akan jete,”  
namooni dhiira immo bolla yaqotan.

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene  
skal grave en brønn.”





Hundi kenyaa sagalee tokkon iyyinee akan jenne, “Hardha irra jalqabnee waliwajjiin hijachuun rakko keyna hikinee.”

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Murtee**

**Avgjørelse**

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).